

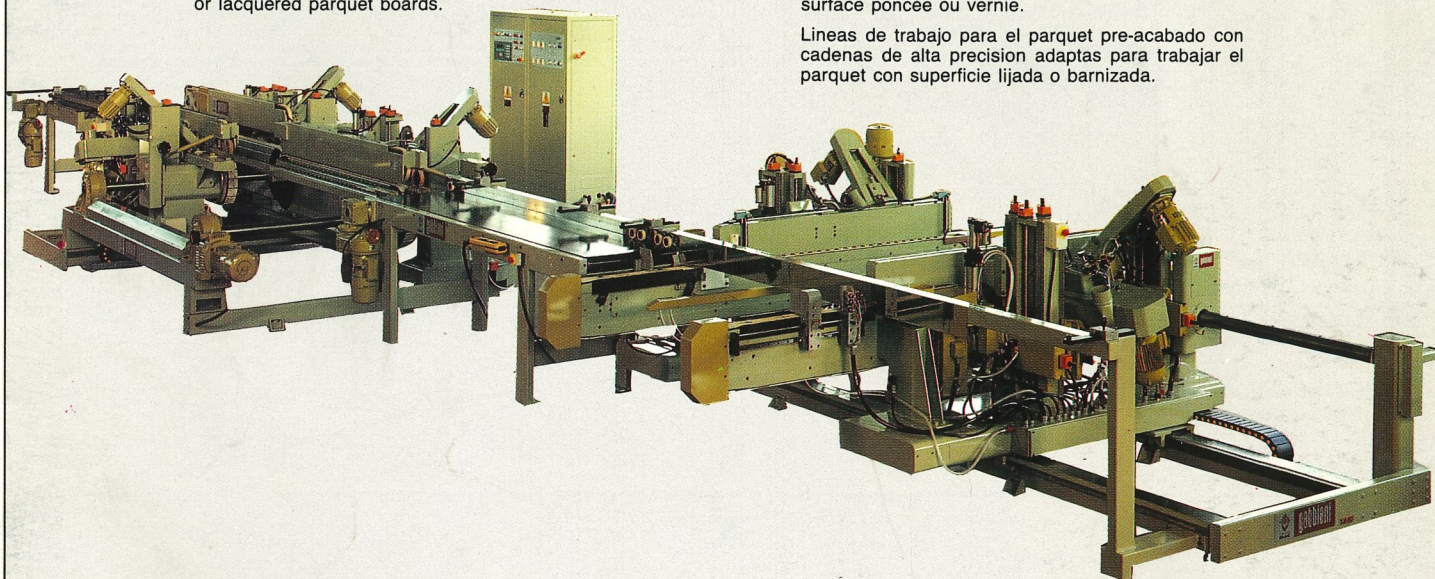
Linee di lavorazione parquet prefinito con cingoli ad alta precisione adatte alla lavorazione di parquet prefinito con superficie levigata o verniciata.

Pre-finished parquet flooring lines with high accuracy feeding tracks. Suitable for the processing of smooth or lacquered parquet boards.

Parkett-Fertigungsanlagen mit höchstpräzisen Transportketten für die Bearbeitung von Fertigparkett mit geschliffener oder lackierter Oberfläche geeignet.

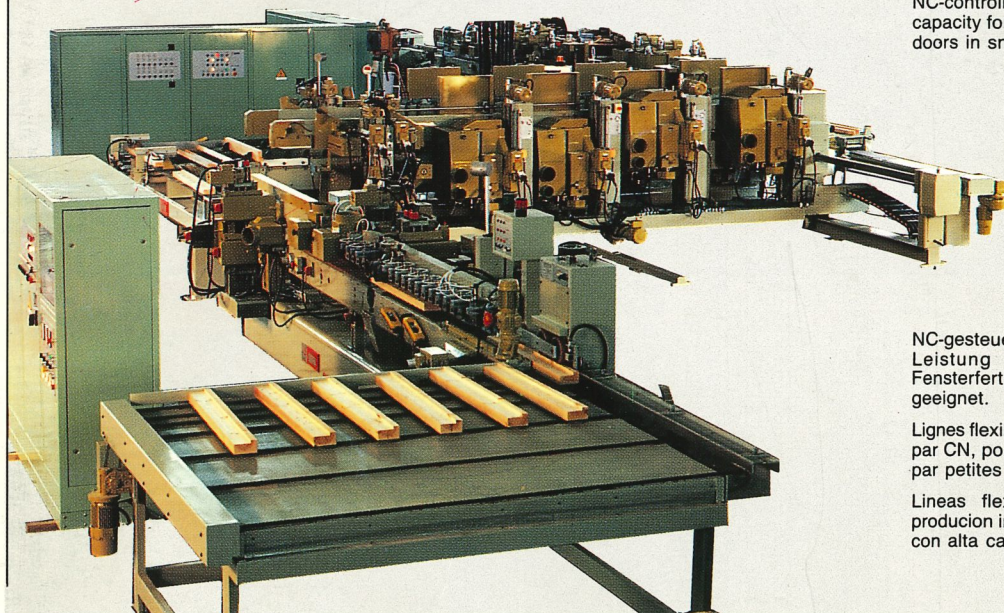
Lignes d'usinage du parquet préfini avec chaînes à haute précision pour l'usinage du parquet préfini avec surface poncée ou vernie.

Lineas de trabajo para el parquet pre-acabado con cadenas de alta precision adaptas para trabajar el parquet con superficie lijada o barnizada.



Linee flessibili gestite da CN per la produzione industriale di serramenti a piccoli lotti ad alta capacità produttiva.

NC-controlled flexible lines with high production capacity for the industrial processing of windows and doors in small batches.



NC-gesteuerte flexible Maschinenstraßen mit hoher Leistung für die industrielle Türen- und Fensterfertigung. Für die kleine Serienproduktion geeignet.

Lignes flexibles à haute capacité de production, gérées par CN, pour la fabrication industrielle de menuiserie par petites séries.

Lineas flexibles administradas con CN para la producción industrial de cerramientos a pequeños lotes con alta capacidad productiva.

gabbiani

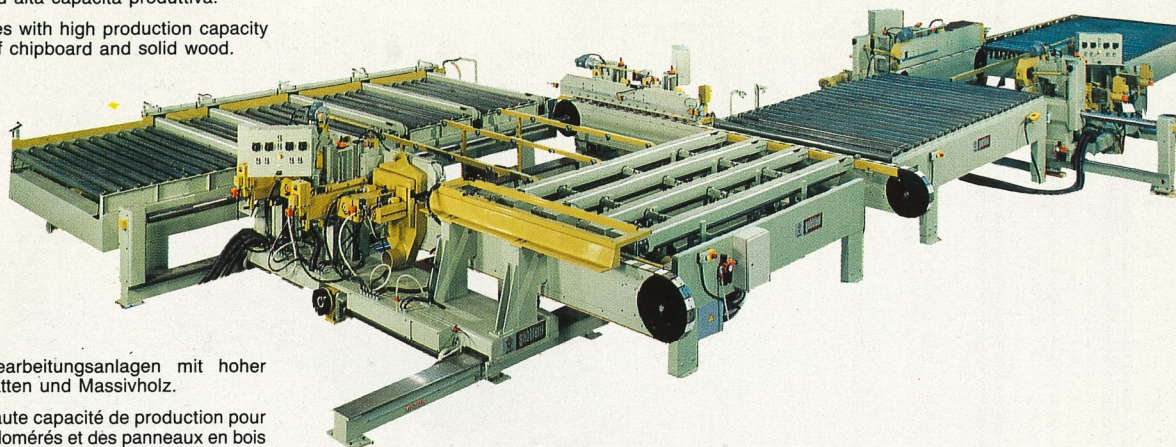
“COSTRUTTORI DI IDEE PER LAVORARE IL LEGNO”



**GRUPPO
DELMAC**

Linee Integrate per la squadratura di pannelli truciolari e legno massiccio ad alta capacità produttiva.

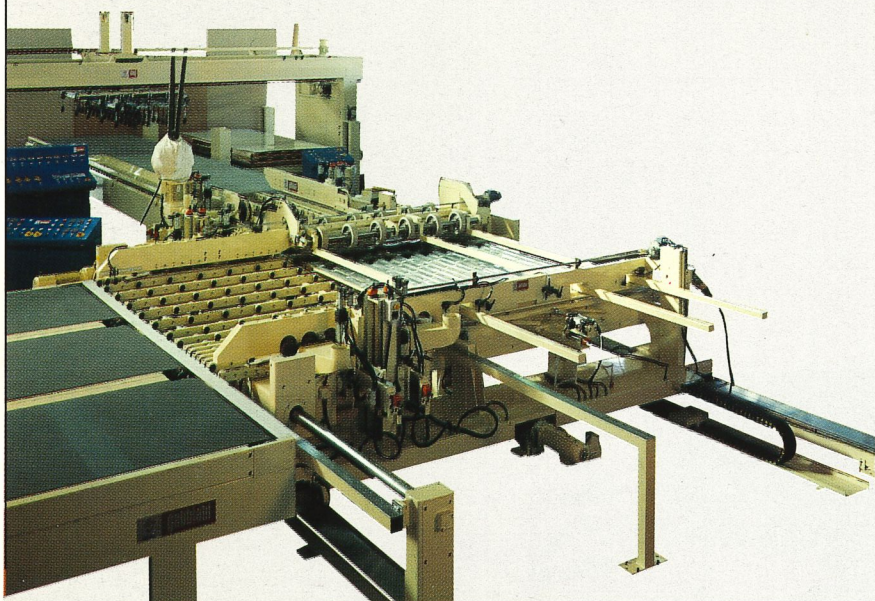
Integrated sizing lines with high production capacity for the processing of chipboard and solid wood.



Integrierte Formatbearbeitungsanlagen mit hoher Leistung für Spanplatten und Massivholz.

Lignes intégrées à haute capacité de production pour le façonnage des agglomérés et des panneaux en bois massif.

Lineas integradas para el escuadro de paneles y madera maciza con alta capacidad productiva.



Linee integrate per la rifilatura di laminati e compensati ad alta capacità produttiva.

Integrated trimming lines with high production capacity for the processing of laminates and plywood.

Integrierte Besäumanlagen mit hoher Leistung für Schichtstoffe und Sperrholzplatten.

Lignes intégrées à haute capacité de production pour l'affleurage des laminés et des panneaux en contre-plaqué.

Lineas integradas para rehilar laminados y tableros contrachapados con alta capacidad productiva.

MODUL K

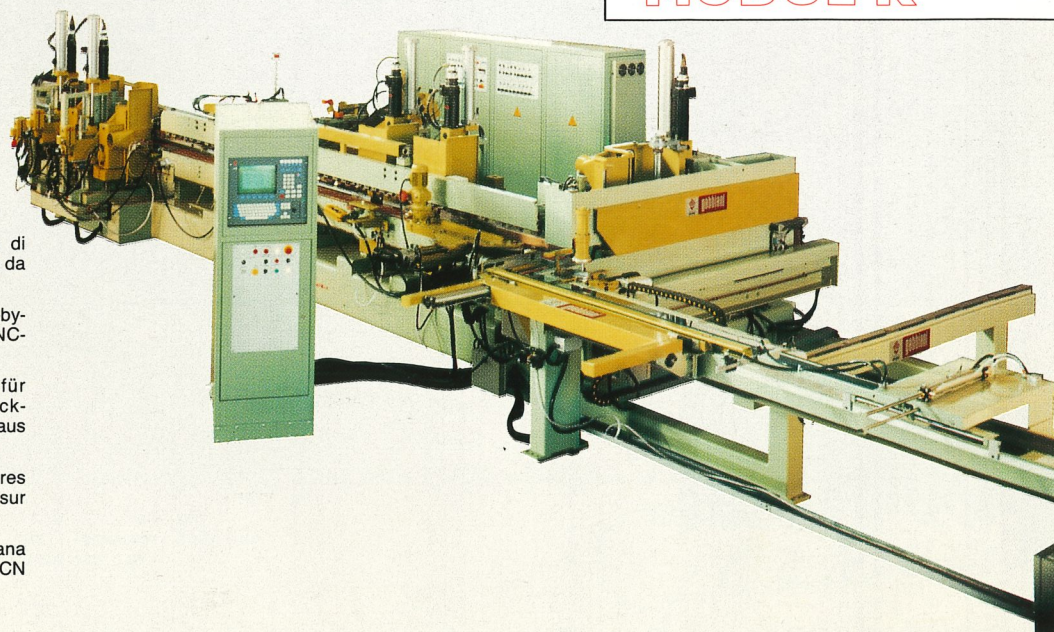
Centro flessibile per la lavorazione di finestre all'unità con programmazione da CN su distinta di lavoro.

Flexible working centre for the "piece-by-piece" production of windows, NC-programmable with working list.

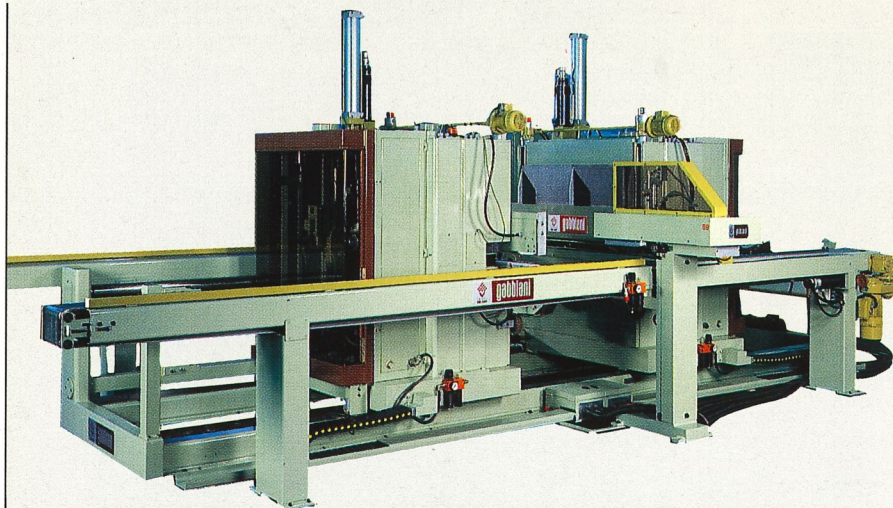
Flexibles Bearbeitungszentrum für die Fenster-Massfertigung (Stück-Anfertigung) nach Arbeitsliste, von NC aus programmierbar.

Centre flexible pour l'usinage de fenêtres à l'unité avec programmation par CN sur liste de travail.

Centro flexible para el trabajo de ventana a la unidad con programación a CN sobre lista de trabajo.



MODULFLEX



Squadratrice-tenonatrice doppia a doppio montante mobile. Estremamente flessibile e modulare per lavorazione pannello e serramento. Alimentazione manuale o automatica in linea.

Double end tenoner with two movable beams. Absolute flexibility and modular construction for panel and joinery processing. Manual or in-line automatic loading.

Automatischer Doppelendprofiler mit zwei beweglichen Ständern. Außerst flexibel, in Baukastenkonstruktion für die Platten-, Türen- und Fensterfertigung. Für die manuelle oder automatische Beschickung in Maschinenstraßen ausgerüstet.

Tenonneuse-façonneuse double avec double montante mobile. Très flexible. Production modulaire pour l'usinage panneaux et menuiserie. Alimentation manuelle ou automatique en ligne.

Perfiladora-tenonadora doble con doble montante móvil. Extremadamente flexible y modular para el trabajo de paneles y cerramientos. Alimentación manual o bien automática en línea.

MONOFLEX

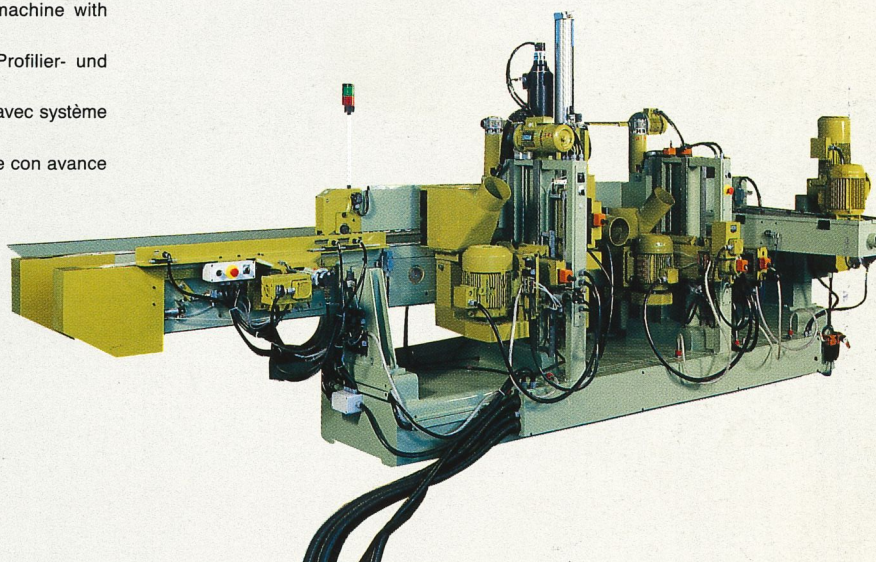
Tenonatrice-profilatrice-sagomatrice monolaterale flessibile con avanzamento a doppio cingolo.

Single-sided flexible tenoning, profiling and shaping machine with double track feeding.

Einseitige flexible Maschine für die Zapfenschneid-, Profiler- und Formfräsbearbeitung mit zwei Vorschubketten.

Tenonneuse-profileuse-façonneuse monolatérale flexible avec système d'avance à double chaîne.

Tenonadora-rehiladora-molduradora monolateral, flexible con avance a doble cadena.



SA 350

Sega circolare multilame per massiccio, manuale o in linea.

Gang rip saw for solid wood, either manual or in line.

Vielblattsäge für Massivholz, manuell oder in einer Maschinenstraße einsetzbar.

Scie circulaire multilames (déligneuse) pour l'usinage de bois massif, manuelle ou en ligne.

Sierra circular multiple para madera maciza, manual o bien en línea.



M 1300

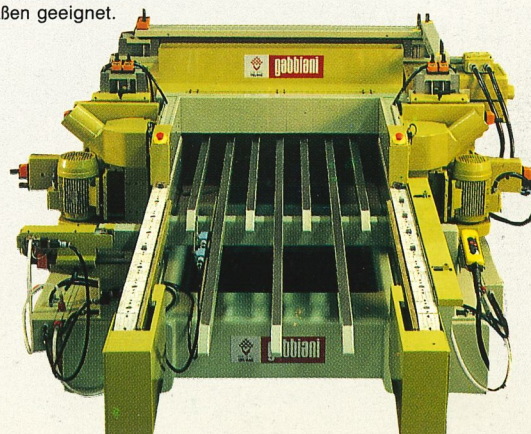
Sega circolare automatica in linea per tagli multipli di pannelli fino a larghezza max. di 1600 mm.

Automatic in-line multi-rip saw for panels up to 1600 mm wide.

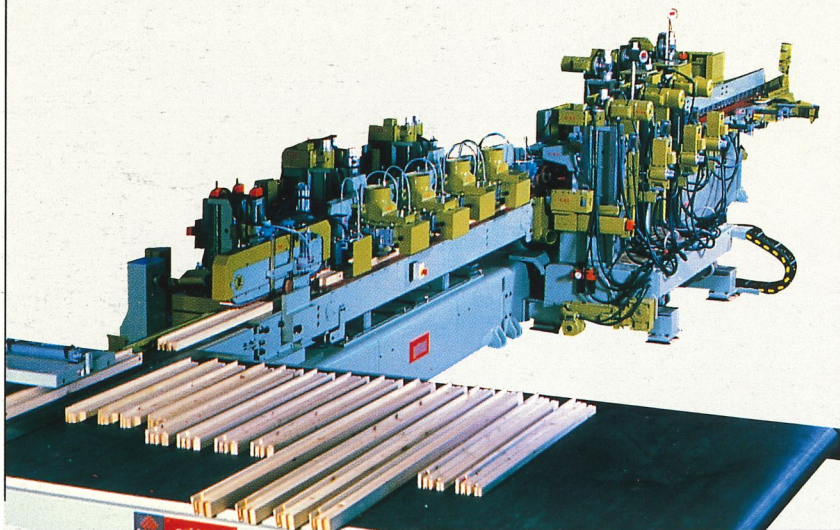
Automatische Kreissäge für das Aufteilen von Platten bis 1600 mm breit. Für den Einsatz in Maschinenstraßen geeignet.

Scie circulaire automatique en ligne pour coupes multiples de panneaux jusqu'à une largeur maxi de 1600 mm.

Sierra circular automática en línea para cortes múltiples de paneles con ancho de trabajo de 1600 mm.



GSR 170



Piallatrice-profilatrice con avanzamento totale a cingoli. Ideale nell'inserimento in linee di lavorazione ove si richieda la sicurezza di un avanzamento passante continuo.

4-Faces planing-profiling machine with full track feed. Ideal to be employed in processing lines requiring a safe continuous through feed.

Hobel- und Profilliermaschine mit Vollkettenvorschub. Besonders geeignet für den Einsatz in Bearbeitungsstraßen, wobei ein sicherer durchgehender kontinuierlicher Vorschub erforderlich ist.

Moulinière-profileuse avec système d'avance total par chaînes. Idéale pour être insérée dans des lignes d'usinage où l'on demande la sécurité d'une avance en continu.

Acepilladora-perfiladora con avance por medio de cadenas. Ideal en la insercion en linea de trabajo adonde es requerida la seguridad de un avance pasante y continuo.

GSR 400

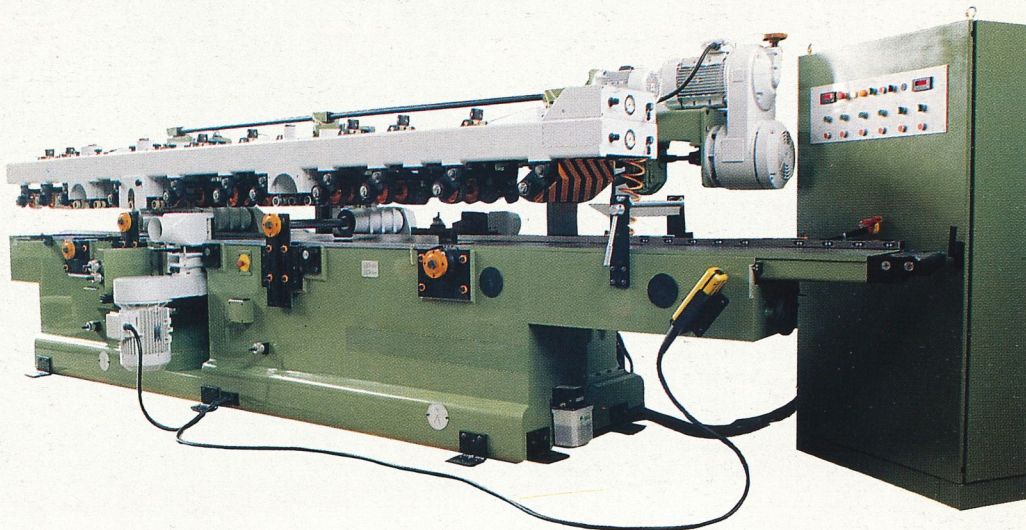
Piallatrice-scorniciatrice-profilatrice automatica con larghezza max. 400 mm a 4/5/6 alberi e possibilità di sega multilame incorporata.

Automatic planing-moulding-profiling machine with max. width 400 mm, available with 4/5/6 spindles and incorporated gang rip saw on request.

Automatische Hobel- Profillier-Kehlmaschine mit max. Breite 400 mm. Ausgeführt mit 4/5/6 Spindeln, auf Wunsch auch mit eingebauter Vielblattsäge.

Moulinière-profileuse-raboteuse automatique avec une largeur maxi. de travail de 400 mm. Cette machine peut être fournie dans la version à 4/5/6 arbres et avec scie multilames incorporée.

Acepilladora-molduradora-perfiladora automatica con ancho de trabajo max. 400 mm a 4/5/6 ejes y con posibilidad de sierra multiple incorporada.



TL 800

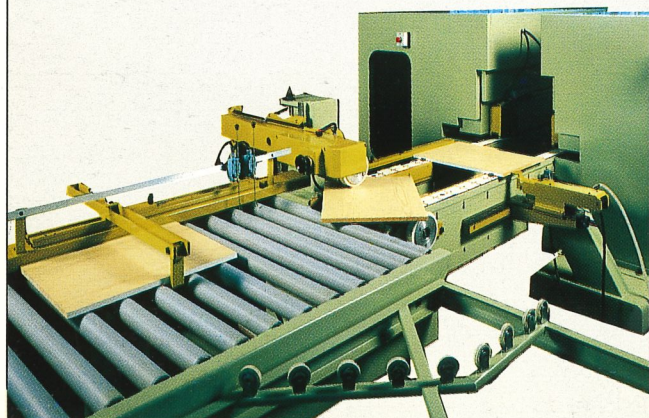
Transfer lineari girapannelli a rulli.

Linear transfer units with rollers and panel turning device.

Lineare Rollenübergaben mit Plattenumdrehung.

Transferts linéaires tourne-panneaux à rouleaux.

Transfer lineal girapiezas a rodillos.



NTN 200

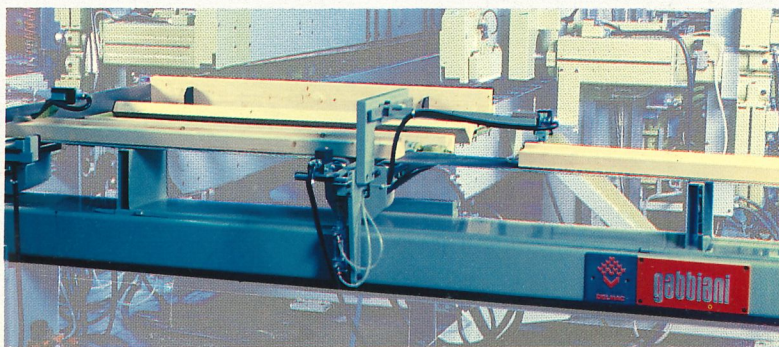
Transfer angolari a nastro con dispositivi speciali.

90-degree-belt transfer units with special devices.

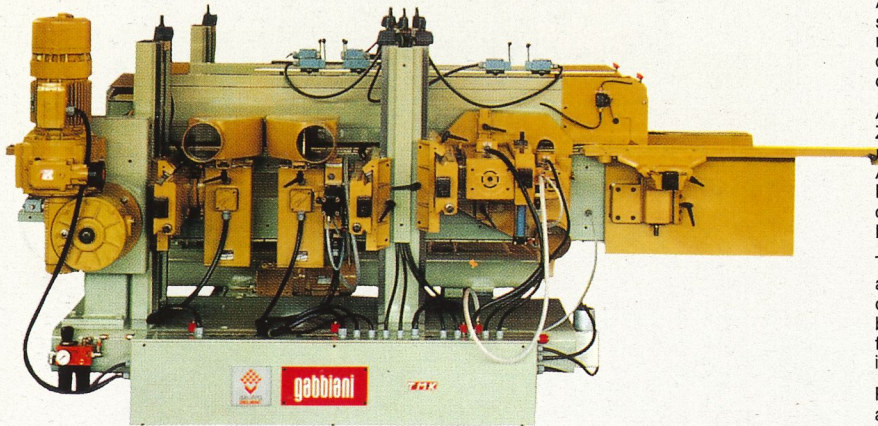
Bandwinkelübergaben mit Sondervorrichtungen.

Transferts angulaires à bandes avec dispositifs spéciaux.

Transfer angular a correa con aparatos especiales.



TMK



Squadratrice-tenonatrice-levigatrice doppia automatica a CN. Disponibile in ampia gamma di allestimenti e adatta alle lavorazioni del legno massiccio e del pannello. Ideale come intestatrice inserita nelle linee di parquet.

Automatic double ender with numerical control for squaring, tenoning and sanding operations. Wide model range available. Suitable for the processing of solid wood and panels. Ideal for end trimming operations in parquet processing lines.

Automatischer Doppelender für die Format-, Zapfenschneid- und Schleifbearbeitung mit numerischer Steuerung. In zahlreichen Ausführungen verfügbar, für die Massivholz- und Plattenbearbeitung geeignet. Ideal für den Einsatz als Ablängmaschine in Parkettfertigungsstraßen.

Tenonneuse-façonneuse-ponceuse double automatique à CN. Disponible avec une diversité d'équipements, elle est indiquée pour l'usinage de bois massif et du panneau. Idéale comme façonneuse double pour l'usinage transversal, insérée dans des lignes d'usinage parquet.

Perfiladora-tenonadora-lijadora doble automática administrada con CN. Disponible en una amplia gama de equipos y adapta para trabajar el madera maciza y paneles. Ideal como encabezadora encajada en las líneas de parquet.

TMODUL

Squadratrice-tenonatrice-levigatrice doppia automatica a CN. Disponibile in ampia gamma di allestimenti. Possibilità di integrazione con gruppi a tenonare, forare, levigare, sagomare, folding e per ogni altro tipo di lavorazione del legno massiccio e del pannello.

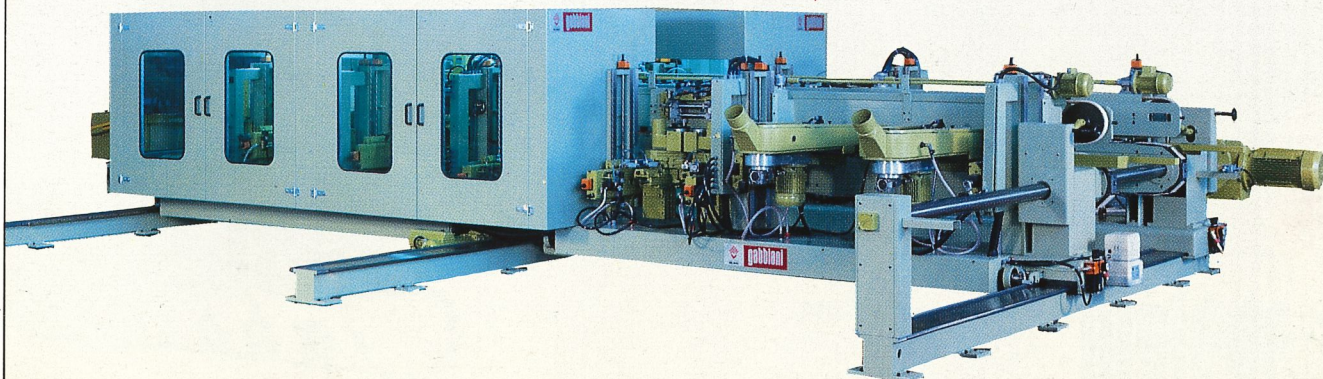
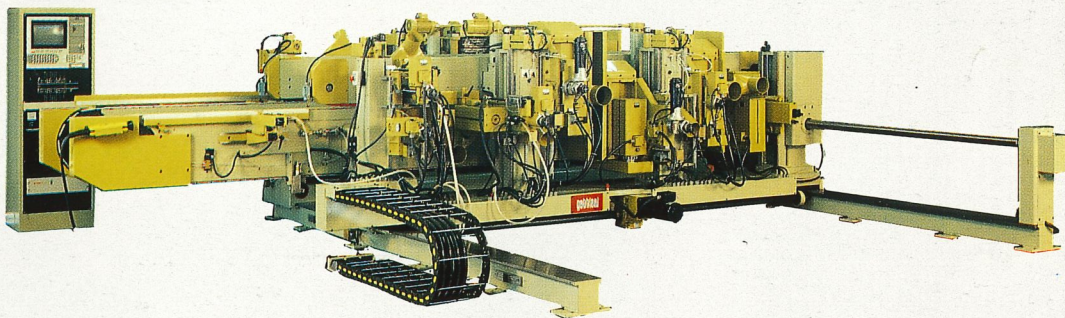
Automatic double ender with numerical control for squaring, tenoning and sanding operations. Wide model range available. It can be equipped with tenoning, boring, sanding, shaping and folding units and for any solid wood and panel processing operation.

Automatischer Doppelender für die Format-, Zapfenschneid-, und Schleifbearbeitung mit numerischer Steuerung. In zahlreichen Ausführungen verfügbar. Ausrüstungen mit Schlitz- und Zapfen-, Bohr-, Schleif-, Folding- und Formatbearbeitungsaggregaten sowie für jede andere Massivholz- und Plattenbearbeitung.

Tenonneuse-façonneuse-ponceuse double automatique à CN. Disponible avec une diversité d'équipements. Possibilité d'intégration avec des groupes à tenonner, percer, poncer, façonner, folding et pour n'importe quel autre type d'usinage de bois massif et de panneau.

Perfiladora-tenonadora-lijadora doble automática administrada con CN.

Disponible en una amplia gama de equipos. Posibilidad de integración con grupos para trabajar espigas, taladrar, lijar, moldurar, folding y para todos los tipos de trabajo de madera maciza y paneles.



PANELMATIC 2

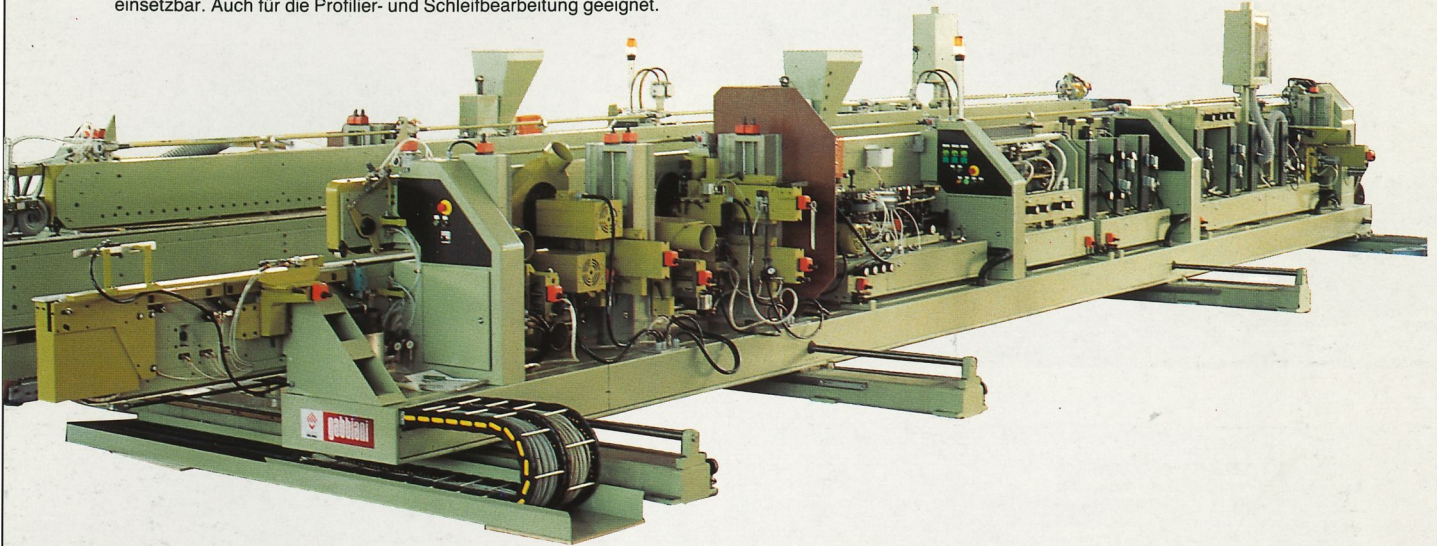
Squadrabordatrice doppia automatica a CN per lavorazione sui due lati a profilo diritto o sagomato (softforming). Utilizzabile come macchina singola o integrata in linea. Adatta anche come squadralevigatrice.

Automatic double end combination machine with numerical control for the processing on both sides, either straight or profiled (softforming). It can be employed as single or in line machine. Also suitable for profile and sanding operations.

Automatische doppelseitige Kombinationsmaschine mit numerischer Steuerung zum Formatbearbeiten und Kantenanleimen, für die beidseitige Bearbeitung von geraden oder profilierten (softformierten) Kanten. Als Solo- oder Straßenmaschine einsetzbar. Auch für die Profiler- und Schleifbearbeitung geeignet.

Façonneuse-plaqueuse double automatique à CN pour l'usinage sur les deux côtés à profil droit ou façonné (softforming). Elle est aussi utilisée comme machine simple ou intégrée en ligne et comme façonneuse-ponceuse.

Perfiladora-canteadora combinada doble. Administrada con CN para el trabajo longitudinal sobre las dos caras con perfil recto o softforming. Utilizable como maquina individual o bien integrada en linea. Adapta tambien como escuadradora lijadora.



CENTRO DI LAVORO A CONTROLLO NUMERICO DEDICATO... una vera profilatrice ed una vera tenonatrice - una vera squadrabatrice ed un vero pantografo - una vera fresatrice ed una vera foratrice adatta sia al piccolo/medio artigiano che all'industria, in grado di risolvere tutti i problemi legati alla produzione di porte e finestre.

WORKING CENTRE WITH DEDICATED NUMERICAL CONTROLLED... a real profiling and a real tenoning machine - a real squaring machine and a real pantograph - a real milling and a real drilling machine suitable both for little/medium artisans and for industry which is able to solve all the problems connected to the door and window production.

ARBEITZENTRUM MIT GEWIDMETER NC-STEUERUNG... eine echte Profilmaschine und eine echte Schlitz- bzw. Zapfenschneidmaschine - eine echte Formatbearbeitungsmaschine und ein echter Pantograph - eine echte Fräsmaschine und eine echte Bohrmaschine sowohl für den kleinen/mittleren Handwerker, als auch für die Industrie geeignet, die in der Lage ist, alle Probleme der Türen- und Fensterproduktion zu lösen.

PMC

CENTRE D'USINAGE A COMMANDE NUMERIQUE DEDIEE... une véritable profileuse et une véritable tenonneuse - une véritable façonneuse et un véritable pantographe - une véritable fraiseuse et perceuse apte à satisfaire les nécessités aussi bien d'un petit et moyen artisan que d'une industrie, capable de résoudre tous les problèmes liés à la production de portes et fenêtres.

CENTRO DE TRABAJO A CONTROL NUMÉRICO DEDICADO... una verdadera perfiladora y una verdadera tenonadora - una verdadera esquadadora y un verdadero pantografo - una verdadera fresadora y una verdadera taladradora apta para el pequeño/medio artesano que a la industria, en grado de resolver todos los problemas ligados a la producción de puertas y ventanas.



PANELMATIC 1

Squadrabordatrice doppia automatica a CN per lavorazione longitudinale sui due lati a profilo diritto o sagomato (softforming). Da un minimo di 60 mm sino a 1200 mm. Adatta anche come squadralevigatrice e per la lavorazione dei cassetti.

Automatic double end combination machine with numerical control for the longitudinal processing on both sides, either straight or profiled (softforming). From a min. working width of 60 mm to a max. of 1200 mm. Also suitable for profile and sanding operations as well as for the processing of drawers.

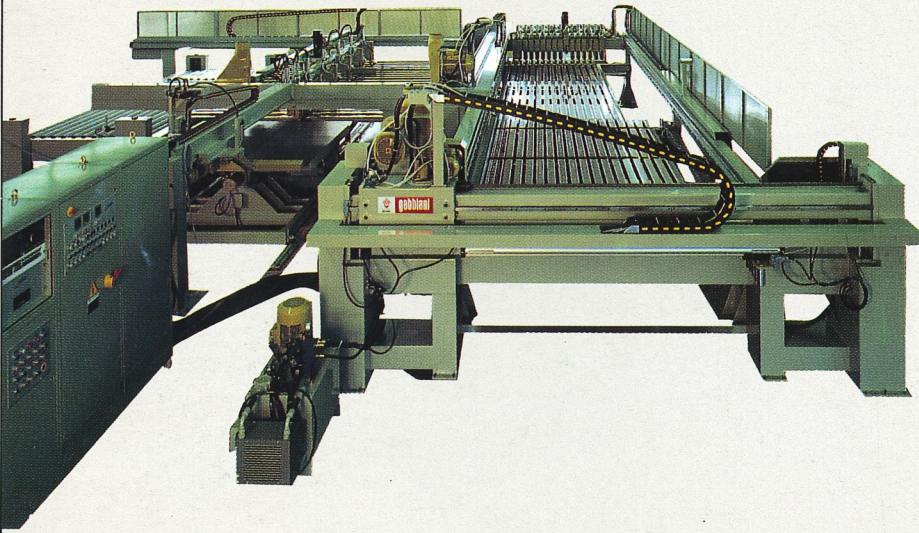
Automatische doppelseitige Kombinationsmaschine mit numerischer Steuerung zum Formatbearbeiten und Kantenanleimen, für die beidseitige Längsbearbeitung von geraden oder profilierten (softformierten) Kanten. Arbeitsbreite min. 60 mm - max 1200 mm. Auch für die Profiler- und Schleifbearbeitung sowie für die Fertigung von Schubladen geeignet.

Façonneuse-plaqueuse double automatique à CN pour l'usinage longitudinal sur les deux côtés à profil droit ou façonné (softforming). Largeur de travail de 60 mm au mini. jusqu'à 1200 mm. Elle est aussi utilisée comme façonneuse-ponceuse et pour l'usinage de tiroirs.

Perfiladora-canteadora combinada doble administrada con CN para el trabajo longitudinal sobre las dos caras con perfil recto o softforming. Ancho de trabajo mínimo de 60 mm. hasta 1200 mm. Adapta también como escuadradora lijadora para el trabajo de cajones.



THEMA



Centro di sezionatura angolare a pacco e/o foglio singolo. Taglio superiore ad alta velocità. Versione 54 mm e 110 mm. Alta produttività ed estrema flessibilità. CN con ottimizzatore di taglio.

Angular panel saw to process stacked and/or single panels. Top cut at high speed. Available in two models, 54 mm and 110 mm. High productivity and extreme flexibility. Numerical control with cut optimizer.

Winkelaufteilanlage für die einfache und/oder paketweise Plattenbearbeitung. Oberer Schnitt mit hoher Geschwindigkeit. Ausführungen: 54 mm und 110 mm. Hohe Produktionsleistung und äußerste Flexibilität. Numerische Steuerung mit Optimierung der Schnitte.

Centre de coupe angulaire en paquet et/ou feuille simple. Coupe supérieure à haute vitesse. Version 54 mm et 110 mm. Haute productivité et extrême flexibilité. CN avec optimisateur des coupes.

Centro angular para seccionar paquete o bien hoja unica. Corte superior de alta velocidad. Version de 54 mm. y 110 mm. Alta productividad y estrema flexibilidad. CN con optimizacion de corte.

Sezionatrice a taglio superiore. Doppia lama basculante per taglio veloce. Lama singola controllata per taglio finito di barre postformate. Versione taglio longitudinale e/o trasversale gestita da CN. Può essere inserita anche in linea.

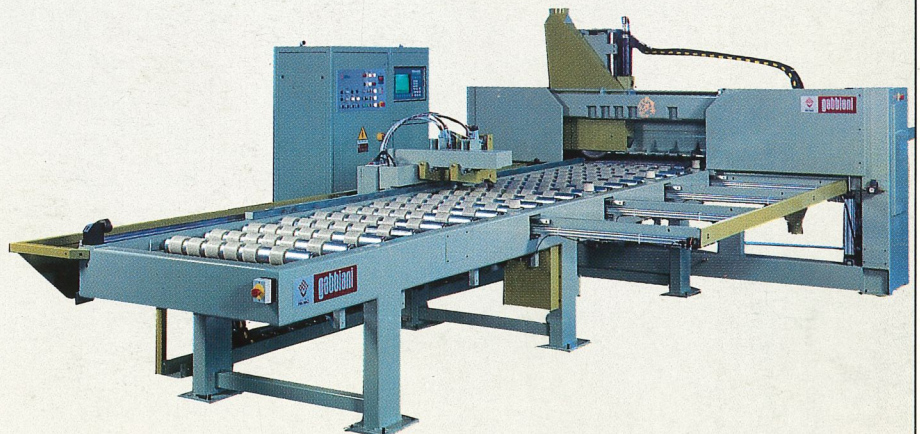
Panel saw with top cut. Double tilting saw for quick cutting. NC-controlled single saw for finished cut of postformed strips. Available for rip and/or cross cut, with numerical control. It can also be employed in processing lines.

Aufteilautomat mit oberem Schnitt. Zwei schwenkbare Sägeblätter für schnellen Schnitt. Ein gesteuertes Sägeblatt zum Fertigschneiden von postformierten Streifen. NC-gesteuert, für die Längs- und/oder Queraufteilung ausgeführt. Auch als Straßenmaschine einsetzbar.

Scie à panneaux à coupe supérieure. Double lame basculante pour la coupe rapide. Lame simple contrôlée pour la coupe finie de barres postformées. Version coupe longitudinale et/ou transversale gérée par CN. Elle peut être insérée dans une ligne.

Seccionadora de corte superior. Doble hoja oscilante para el corte rapido. Hoja unica controlada para el corte acabado de barras en postforming. Version para el corte longitudinal y/o transversal controlada con CN.

PARTNER



SEKTOR L

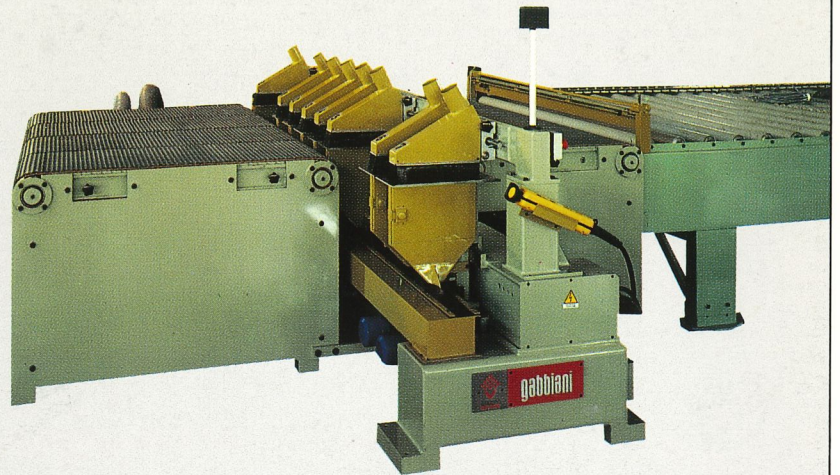
Sezionatrice di linea a CN a lame multiple per taglio longitudinale veloce da grandi pannelli in strisce.

NC-controlled in-line multi-rip saw for continuous cutting of strips to length.

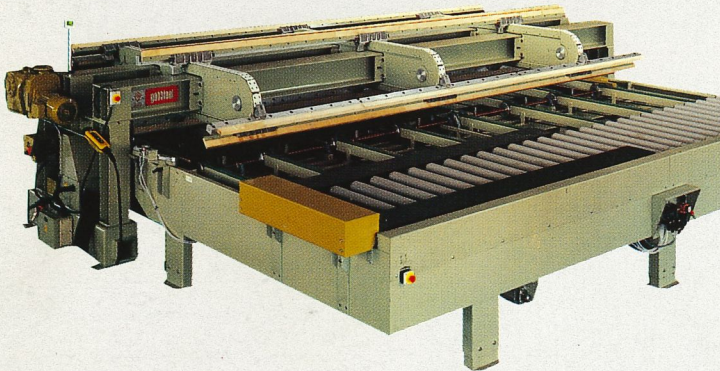
Mehrfach-Aufteilautomat mit numerischer Steuerung für das schnelle Längsaufteilen von großen Platten in Streifen. Als Straßenmaschine eingesetzt.

Scie à panneaux de ligne à CN à lames multiples pour la coupe longitudinale rapide de grands panneaux en bandes.

Seccionadora de linea administrada con CN con hojas multiple para el corte transversal de paneles en listas.



SEKTOR T



Sezionatrice di linea a CN a lame multiple per taglio trasversale di sottomultipli.

NC-controlled in-line multi-rip saw for cross cutting.

Mehrfach-Aufteilautomat mit numerischer Steuerung für das Queraufteilen von Unterformaten. Als Straßenmaschine eingesetzt.

Scie à panneaux de ligne à CN à lames multiples pour la coupe transversale de sous-formats.

Seccionadora de linea administrada con CN con hojas multiple para el corte transversal de sub-multiples.

COMPACT LT

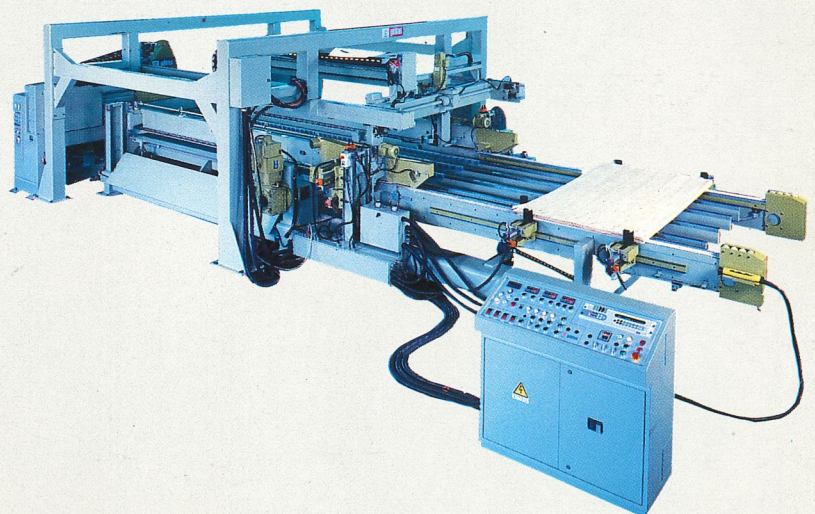
Centro per la rifilatura e la sezionatura dei compensati, sia a pacco che a foglio singolo. Di precisione assoluta, alta flessibilità e minimo ingombro.

Plywood trimming and sizing centre to process either stacked or single panels. Absolute accuracy, high flexibility and minimum overall dimensions.

Besäum- und Aufteilzentrum für die einfache oder paketweise Bearbeitung von Sperrholzplatten. Absolute Präzision, hohe Flexibilität und minimaler Raumbedarf.

Centre pour l'affleurage et la coupe de bois contre-plaqué, soit en paquet soit en feuille simple. De précision absolue, haute flexibilité et encombrement minimum.

Centro para seccionar y recortar los tableros contrachapados sea a paquetes que a hoja unica. Precision absoluta, alta flexibilidad y minimo espacio ocupado.



gabbiani

GABBIANI GDG Spa
29027 Podenzano (PC) Italy
Via Roma, 101
Tel. 0523/559922
Telex 530169
Telefax 0523/556201

BREV.
gabbiani